

Seite Inhaltsverzeichnis

- 6 Editorial
- 8 **1 Berufsfeld Freies Lektorat**
- 9 Das Freie Lektorat | *Marion Voigt*
- 10 — Tätigkeitsschwerpunkte freier Lektorinnen und Lektoren |
Marion Voigt
- 12 **2 Arbeitsfelder vom Lektor bis zur Producerin**
- 13 Lektorat im Verlagsbereich | *Birgit Scholz*
- 14 — Das klassische Buchlektorat | *Sybil Volks / Berit Lina Barth*
- 22 — Übersetzungslektorat | *Alfons Winkelmann*
- 24 — Zeitschriftenlektorat und -schlussredaktion | *Katja Rasmus*
- 26 — Schulbuch und andere Bildungsmedien | *Edda Vorrath-Wiesenthal*
- 28 — Crossmediales Publizieren | *Susanne Franz*
- 34 Arbeitsfelder jenseits der Verlagsbranche | *Günther Frosch*
- 36 — Unternehmenskommunikation | *Monika Werthebach*
- 40 — Werbelektorat | *Antje Winkler*
- 46 — Lektorat für die Wissenschaft | *Sibylle Strobel / Grit Zacharias*
- 54 — Leichte und Einfache Sprache – Wege zu mehr Verständlichkeit |
Angelika Pohl
- 57 — Nische besetzen | *Mihrican Özdem*
- 64 — Audiovisuelle Medien | *Annette Koschmieder*
- 66 — Digitale Publikationen | *Ursula Welsch*
- 72 — Selfpublishing | *Erik Kinting*
- 78 Arbeitsfelder rund um die Publikation | *Silke Behling*
- 79 — Alles aus einer Hand: Producing | *Rainer Schöttle*
- 82 — Autorenberatung | *Lothar Strüh*
- 84 — Bildredaktion, -beschaffung, -rechte für Printmedien | *Thirza Albert / Jutta Krautscheid*
- 86 — Textrechte klären und verhandeln für Printmedien | *Thirza Albert / Jutta Krautscheid*
- 88 — Text- und Bildrechte digital | *Birgit Menche*

- 90 — Recherche als Dienstleistung | *Birgit Scholz*
91 — Strukturierte Internetrecherchen | *Albrecht Ude*
98 — Texten | *Elke Homburg*
100 — Ghostwriting | *Anja Sieber*
103 — Überzeugen statt überreden: PR-Arbeit | *Maike Frie*
105 — Social-Media-Management | *Inga Beißwänger*
107 — Content-Management | *Walter Greulich*
110 — Registererstellung/Indexing | *Jochen Fassbender*

114 **3 Sprachwandel**

- 115 Mit Sprache abzubilden ist immer auch ein Handeln | *Angelika Pohl*
116 — Die historische Dimension von Sprache | *Nadja Nitsche*
118 — Der Rat der deutschen Rechtschreibung und der Duden |
 Kathrin Kunkel-Razum
120 — Von sichtbar(er) bis egal – Sprache und Gender/n/ | *Angelika Pohl*
122 — Diversität – Diskriminierungen im Text erkennen |
 Wenke Klingbeil-Döring
125 — Sensitivity Reading – Teil des Lektorats | *Xenia Wucherer*

130 **4 Das Freie Lektorat in der Schweiz und in Österreich**

- 131 Deutsch – eine plurizentrische Sprache | *Christine Huonker*
132 — Lektorat in der Schweiz | *Christine Huonker*
137 — Lektorat in Österreich | *Rebekka Redwitz / Dominik Reiser*

144 **5 Freies Lektorat als Dienstleistung**

- 145 Marketing und Kommunikation | *Corina Retzlaff / Traudl Kupfer*
146 — Marketing, Werbung, Akquise | *Bettina Liebler*
152 — Kundenkontakte pflegen | *Bettina Liebler*
154 — Netzwerken | *Gesa Füßle*

158 Von der Anfrage bis zur Rechnung | *Corina Retzlaff / Wanda Löwe*

- 159 — Das professionelle Angebot | *Sibylle Strobel*
161 — Honorare – ein viel diskutiertes Thema | *Herwig Frenzel*
164 — Honorare und Haltung | *Georg-D. Schaaf*
170 — Aufträge bearbeiten – Qualität sichern | *Claudia Boss-Teichmann*
176 — Rechnungen stellen | *Klaus J. Büchel / Heike Koblitz*

- 180 Die Selbstständigkeit | *Corina Retzlaff / Birgit Scholz*
181 — Was Sie beachten müssen | *Prisca Wende*
183 — Buchhaltung | *Prisca Wende*
189 — Steuern | *Prisca Wende*
191 — Vertragsrecht und Haftungsfragen | *Klaus J. Büchel / Heike Koblitz*
198 — Das Impressum – der Ort für professionelle Sichtbarkeit |
 Veronika Licher
200 — EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) | *Monika Kopyczinski*
202 — Kooperationsformen | *Dörte Fuchs / Jutta Orth*
212 — Künstlersozialkasse | *Gisela Hack-Molitor*
215 — Weitere Versicherungen | *Marina Burwitz / Anne Paulsen*
218 — Freiberuflich arbeiten: Chancen und Risiken | *Marion Voigt*
221 — Mutterschutz und Elterngeld für freiberuflich Tätige |
 Ulrike Frühwald / Angela Stangl
- 228 **6 Tipps und Tricks für das Freie Lektorat**
229 Hilfsmittel für den Berufsalltag | *Monika Kopyczinski*
230 — Ausstattung | *Monika Kopyczinski*
236 — Nachhaltigkeit im Arbeitsalltag | *Monika Elsler*
240 — Buchhaltungsprogramme | *Sabrina Cremer*
241 — Controlling | *Olaf Kahl*
244 — Zeiterfassung | *Monika Kopyczinski / Sibylle Strobel*
245 — Korrigieren und Kommentieren im PDF | *Walter Greulich*
247 — Mobiles Arbeiten mit Cloud Computing | *Ines Balcik*
251 — Künstliche Intelligenz im Lektorat | *Walter Greulich / Ulrich Kilian*
253 — Wikis und Datenbanken für Netzwerke | *Walter Greulich / Ulrich Kilian*
- 258 **7 Fortbildung im Freien Lektorat**
259 Fit fürs Freie Lektorat | *Joachim Fries*
260 — Viele Wege, ein Ziel – Freies Lektorat | *Joachim Fries*
264 — Von der Handlungssituation zur Lernsituation | *Joachim Fries*

- 266 — Kompetenzen im Freien Lektorat | *Joachim Fries*
270 — Qualität in der Weiterbildung | *Joachim Fries*
271 — Das Fortbildungsangebot des VFLL | *Annika Behler / Barbara Buchter / Silke Leibner*
275 — Bildungsanbieter und Kooperationspartner |
 Christiane Kauer
- 280 **8 Der Verband der Freien Lektorinnen und Lektoren (VFLL e. V.)**
281 Berufsverband, Interessenvertretung, Netzwerk | *Inga Beißwänger*
282 — Der VFLL im Überblick | *Inga Beißwänger*
284 — Verhaltenskodex für Lektorinnen und Lektoren im VFLL

Anhang

- 286 — Link- und Literaturliste
296 — Verzeichnis der Autorinnen und Autoren
304 — Register * | *Jochen Fassbender*
320 — Textquellenverzeichnis
320 — Impressum